



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1782 -е ЗАСЕДАНИЕ
22 ИЮЛЯ 1974 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/ Agenda/ 1782)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Кипре:	
а) письмо Генерального секретаря от 16 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/ 11334);	
б) письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 16 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/ 11335);	
в) письмо постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 20 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/ 11348)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА СЕМЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 22 июля 1974 года, 10 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Хавьер ПЕРЕС ДЕ КУЭЛЬЯР (Перу).

Присутствуют представители следующих государств: Австралии, Австрии, Белорусской Советской Социалистической Республики, Индонезии, Ирака, Кении, Китая, Коста-Рики, Мавритании, Объединенной Республики Камерун, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1782)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Кипре:
 - a) письмо Генерального секретаря от 16 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11334);
 - b) письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 16 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11335);
 - c) письмо постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 20 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11348).

Заседание открывается в 12 час. 15 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Кипре:

- a) письмо Генерального секретаря от 16 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11334);
- b) письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 16 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11335);
- c) письмо постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 20 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11348)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с решениями, принятыми на 1779, 1780 и 1781-м заседаниях, предлагаю, с согласия Совета, пригласить представителей Кипра, Турции, Греции, Югославии, Румынии, Индии и Маврикия принять участие в прениях без права голоса.

По приглашению Председателя представитель Кипра г-н Россидис, представитель Турции г-н Олджай и представитель Греции г-н Панайотакос занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку число мест за столом Совета ограничено, приглашаю представителей Югославии, Румынии, Индии и Маврикия занять отведенные для них места в зале заседаний Совета с обычным условием, что они будут приглашены к столу Совета, когда наступит их очередь выступить.

По приглашению Председателя представитель Югославии г-н Петрич, представитель Румынии г-н Датку, представитель Индии г-н Будхираджа и представитель Маврикия г-н Рамфул занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Как помнят представители, на нашем заседании в субботу вечером было сказано следующее:

«Однако обстановка в районе продолжает оставаться критической, и сейчас нельзя предвидеть те меры, к которым, возможно, должен будет прибегнуть Совет в дальнейшем по этому вопросу».

4. Хочу обратить внимание членов Совета на то, что вчера я получил письмо от постоянного представителя Греции, которое содержится в документе S/11354. Вчера я также получил письмо от постоянного представителя Турции, которое приводится в документе S/11355. Одновременно мной было получено письмо от постоянного представителя Кипра, которое приводится в документе S/11358.

5. В доклад Генерального секретаря относительно событий на Кипре была включена дополнительная информация об обстановке в этом районе. Кроме того, имел место обмен посланиями между Генеральным секретарем и правительствами Греции и Турции, которые содержатся в документе S/11356.

6. А сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю.

7. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Члены Совета Безопасности ознакомятся с моим докладом о событиях на Кипре, опубли-

ликованном вчера, 21 июля, в документе S/ 11353 и Add.1. У меня не было сообщений от Командующего Вооруженными силами Организации и моего Специального представителя о каких-либо важных событиях на Кипре; доклады от них поступили только что. Чуть позже я коснусь этих докладов.

8. Как должно быть известно членам Совета, в ответ на резолюцию Совета Безопасности от 20 июля достигнуто соглашение о прекращении огня на Кипре, которое должно было вступить в силу сегодня в 10 час. по нью-йоркскому времени, или в 16 час. по кипрскому времени. Это означает, что прекращение огня должно уже осуществиться. Но я хотел бы сообщить членам Совета, что уже после подготовки этого заявления я получил доклады от г-на Векманн-Муньоса и генерал-майора Према Чанды о том, что боевые действия продолжаются и что в 17 час. 15 мин. военно-воздушные силы Турции нанесли второй удар по аэропорту Никосии, причем одна бомба упала в расположение войск Организации Объединенных Наций и был ранен один английский солдат. Мы получили дополнительные сообщения о том, что боевые действия все еще продолжаются и в других районах острова.

9. В этой связи тексты обращений, которые я направил на имя премьер-министров Греции и Турции утром 21 июля, и ответ на это обращение премьер-министра Турции будут опубликованы отдельно. Ответ премьер-министра Греции содержится в письме постоянного представителя Греции на имя Председателя Совета Безопасности, которое распространено в качестве документа S/ 11354.

10. Я надеюсь, что прекращение огня на Кипре, решение о котором было принято правительствами Греции и Турции, позволит в ближайшем будущем окончательно пресечь насилие на острове. Если прекращение огня будет твердо соблюдаться, появится возможность максимально быстро провести переговоры, к которым призывает Совет Безопасности, так что можно будет избежать дальнейших трагических событий и возобновить поиски путей мирного урегулирования.

11. Я чувствую, что мне следует сказать несколько слов о прекращении огня. Ранее я упомянул, что уже имели место несколько случаев нарушения прекращения огня. Я надеюсь, что в ближайшее время этому будет положен конец. ВСООНК, хотя и очень малочисленные, в течение последних трагических дней делали все от них зависящее, чтобы сдерживать боевые действия и защитить гражданское население, и я хотел бы здесь воздать должное мужеству и беззаветной преданности делу всего личного состава ВСООНК, которые проявились в образцовых действиях в ходе этого чрезвычайно серьезного кризиса. Тем не менее в период боевых действий ВСООНК получали от всех сторон просьбы об оказании помощи, которая явно превышала их нынешние возможности. Как всем нам хорошо известно, после ожесточенных столкновений практически невозможно поддерживать прекращение огня без помощи и контроля со стороны беспристрастного, но всеми признаваемого органа, особен-

но в столь трудной обстановке, какая сложилась в настоящее время на Кипре. Очевидно, что нынешняя численность ВСООНК недостаточна для действенного обеспечения прекращения огня. Поэтому в соответствии с резолюцией 186 (1964) я намерен в качестве первого шага просить страны, предоставляющие свои войска, срочно усилить контингенты, которые уже имеются в распоряжении ВСООНК.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Совет Безопасности заслушал заявление Генерального секретаря. Думаю, что Генеральный секретарь немедленно начнет осуществление упомянутых им мер, направленных на пополнение контингентов Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре.

13. Первым в списке записавшихся для выступления значится представитель Греции, которому я и предоставляю слово.

14. Г-н ПАНАЙОТАКОС (Греция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мое письмо на ваше имя не требует разъяснений, и время слишком ограничено, чтобы я мог позволить себе дальнейшие рассуждения. Имеются неопровержимые факты бесчеловечных нападений на ни в чем не повинное гражданское население. Это особенно бесчеловечно, поскольку, как известно, у киприотов-греков нет военно-воздушных сил, которые противостояли бы турецким реактивным самолетам, имеющим полную свободу действий — действий, направленных против больниц, зданий посольств и гражданского населения. Однако я хотел бы довести до сведения Совета следующие новые случаи противоправных нападений, происшедших после того, как я отправил письмо на имя Председателя.

15. Во-первых, было полностью разрушено всеми почитаемое старинное армянское учебное заведение — Институт Мелконяна в Никосии. Во-вторых, было подвергнуто бомбардировке турецкое селение Газиверан близ Никосии, в результате чего погибли пять детей и четыре женщины и серьезно ранены 20 человек, все они — киприоты-турки. Глава турецкой общины назвал это жестокое деяние позором для Турции. В-третьих, турецкие самолеты преднамеренно сбросили зажигательные бомбы на гору Троодос с целью уничтожить растительность на ней. В-четвертых, турецкие эсминцы провели интенсивный обстрел порта Кирения, в результате чего были убиты и ранены сотни мирных жителей, причем это было сделано в последней вспышке мстительной ярости, после того как Анкара согласилась на прекращение огня. В-пятых, турецкая жестокость не пощадила даже руин древнего города Саламис, уничтожив, таким образом, бесценные археологические памятники. Ответственность за все эти преднамеренные нападения, а также за неслыханную бомбардировку здания греческого посольства в Никосии, где укрылись жены и дети сотрудников, полностью ложится на турецких агрессоров.

16. В свете этих неслыханных деяний я не могу не выразить свое сожаление тем, кто в своих усилиях переложить вину на жертву лицемерно пытается приуменьшить или замалчивать их. Как очень метко сказал один французский философ 300 лет назад, лицемерие — это дань, которую порок платит добродетели. Для Кипра это реальный факт.

17. Далее, я хотел бы напомнить Совету, что это не первый случай, когда Турция открыто доказывает, что вторжение представляет собой средство достижения ее долгосрочной национальной цели, а именно раздела острова. Отъезд Макариоса, на который Турция ссылается как на законное оправдание своих действий, является просто предлогом — эта уловка не может никого обмануть. Фактически Турция еще в 1964 году была готова вторгнуться на Кипр, но тогда она была остановлена в последний момент письмом президента Джонсона к тогдашнему премьер-министру Иненю. Позвольте мне огласить перед Советом отдельные выдержки из этого письма, которое поразительно актуально и может дать объяснение тому, что происходит в настоящее время. Среди прочего президент Джонсон писал:

«Я серьезно озабочен сведениями, что турецкое правительство намеревается военной силой оккупировать часть территории Кипра. У меня сложилось впечатление, что вы считаете такую интервенцию со стороны Турции дозволенной положениями Договора о гарантиях 1960 года. Однако я должен обратить ваше внимание на то, что в нашем понимании предполагаемая интервенция Турции имеет целью осуществить некую форму раздела острова, что прямо исключается Договором о гарантиях.

Далее, согласно Договору, предусмотрены консультации между державами-гарантами. По мнению Соединенных Штатов, в данной обстановке отнюдь не использованы все возможности для проведения таких консультаций, и поэтому оговорка о праве на односторонние действия пока еще не применима. Нет никакого сомнения в том, что вторжение Турции на Кипр приведет к военным действиям между турецкими и греческими войсками. По своей сути принадлежность к НАТО означает, что страны НАТО не должны вести войну друг против друга. Более того, военная интервенция Турции на Кипре может привести к прямому вмешательству Советского Союза.

Я хотел также обратить ваше внимание на двустороннее американо-турецкое соглашение о военной помощи, согласно которому вашему правительству необходимо получить согласие Соединенных Штатов на использование военной помощи в целях, отличных от тех, на которые такая помощь предоставлялась.

Что касается практических последствий замышляемого Турцией шага, то я считаю себя обязанным обратить ваше внимание на то, что такой шаг может привести к гибели десятков тысяч киприотов-турок. Такая акция с вашей стороны вызовет яростную реакцию, и не существует способов, с помощью которых военные

действия с вашей стороны смогли бы достаточно эффективно уберечь от повального уничтожения многих из тех, кого вы пытаетесь защитить.

И, наконец, я должен сказать, что вы затронули самые грозные проблемы войны и мира. Эти проблемы выходят далеко за рамки двусторонних отношений между Турцией и Соединенными Штатами. Это не только безусловно приведет к войне между Турцией и Грецией, но может повлечь за собой военные действия в более широких масштабах в силу непредсказуемых последствий, к которым может привести одностороннее вторжение на Кипр».

18. Таково поистине пророческое предупреждение великого американского президента. Я хотел бы просить извинения у моего коллеги посла Скейли за цитирование письма покойного президента Джонсона, но сходство между тем, что произошло в 1964 году, и тем, что происходит сейчас, 10 лет спустя, поразительно и подтверждает данную мной несколько дней назад оценку, когда я сказал, что Турция сейчас действует по хорошо разработанному и, кстати, тщательно скрываемому плану, направленному исключительно на раздел острова. Излишне говорить, что Анкара ни в малейшей степени не заинтересована в возвращении к власти Макариоса, который до последних дней был более известен в Турции под прозвищем «Красный поп» — «Кирмизи папа».

19. В заключение я хотел бы попросить у моего английского коллеги разрешения процитировать Уильяма Питта, графа Чэтема, который почти два столетия назад сказал:

«Если бы я был таким же американцем, каким я являюсь англичанином, то, если бы иностранные войска высадились у меня на родине, я бы никогда не сложил оружия, никогда, никогда. Америку нельзя покорить».

20. Слегка перефразировав, можно сказать то же самое и о Кипре, и о киприотах-греках, которых численно превосходит противник и которые, подобно Давиду, с таким мужеством и с таким беспримерным героизмом отражают нападение своего соседа.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Турции.

22. Г-н ОЛДЖАЙ (Турция) (*говорит по-французски*): Мне бы очень хотелось не выступать сегодня здесь, но меня к этому обязывает письмо постоянного представителя Греции, потребовавшего созыва этого заседания. Я думаю, что даже если бы не было этого письма, то, для того чтобы созвать Совет, достаточно было бы только что полученной мной из Анкары информации, и через вас, г-н Председатель, я прошу Генерального секретаря подтвердить эту информацию. Из Анкары мне сообщили, что отряд в составе восьми греческих кораблей находится в настоящий момент в Пафосе и пытается осуществить высадку войск. Я хотел бы, если это возможно, своевременно получить подтверждение этой информации, прежде

чем Совет должен будет четко сформулировать свое мнение относительно положения, в котором мы находимся в вопросе о прекращении огня.

23. Я не присутствовал в начале заседания: в это время я как раз получил эту информацию; я только что с чувством глубокой скорби узнал, что в ходе этих событий был убит один из военнослужащих Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, на которых лежит задача поддержания мира на Кипре. Я полагаю, что Генеральный секретарь сообщил об этом Совету. Я хотел бы выразить в связи с этим глубокое сожаление моего правительства.

24. Право, я не знаю, с чего начать. Начну с того, что первым приходит на ум.

25. Представитель Греции говорил о судьбе греческого посольства в Никосии. Это меня глубоко тронуло, тем более что как турок я знаю, в каком положении иногда бывают вынуждены находиться посольства в Никосии, или, по-турецки, Лефкосе. В 1964 году посольство Турции в Лефкосе на протяжении 40 дней было единственным убежищем для семей дипломатов, офицеров и некоторых руководителей турецкой общины на Кипре — и это посольство было полностью окружено войсками. Я не знаю, о каких греках шла речь в то время — они так часто меняют форму, — но греки того времени окружили посольство, и лишь по специальному разрешению тех, кто стоял тогда у власти, посольство получало продукты и питьевую воду. Это же посольство постоянно являлось объектом вооруженных нападений — я полагаю, что в посольстве пришлось провести основательный ремонт, после того как через 40 дней обстановка несколько нормализовалась. Эти события происходили в посольстве Турции в Никосии в 1964 году.

26. Что касается списка недавних злодеяний, совершенных греками, — и я опять не знаю, о каких греках мы говорим, так как у них много различных групп, — то греки совершают злодеяния и сейчас — и, когда я говорю «сейчас», я имею в виду настоящее время, и я говорю о городах Фамагусте (по-гречески, а по-турецки — Магоса), Пафосе (по-гречески, а по-турецки — Баф) и о местечке, название которого я знаю лишь по-турецки, — Сердарли, где турки сейчас, в тот самый момент, когда я обращаюсь к Совету, подвергаются массовому истреблению, которое не удалось предотвратить Вооруженным силам Организации Объединенных Наций, единственная цель которых, насколько я знаю, располагаться между двумя сторонами, чтобы предотвратить то, что происходит в настоящее время.

27. Насколько я знаю, Вооруженным силам Организации Объединенных Наций, по поводу которых на днях было принято решение, к сожалению, как я уже упоминал, весьма неполное, в котором не упоминается отведенная им роль, — так вот, этим Вооруженным силам — и мне, к сожалению, приходится об этом сказать — не удалось помешать грекам истреблять турок. То ли из-за своей малочисленности, то ли из-за отсутствия полномочий,

то ли потому, что они не могут одновременно поспеть всюду, — надо признать, что это трудно, — но, как бы то ни было, Вооруженные силы Организации Объединенных Наций не смогли выполнить возложенной на них задачи. С другой стороны, вот что сообщают нам эти самые Вооруженные силы — и я цитирую пункт 5 доклада Генерального секретаря:

(Оратор говорит по-английски)

«В районе Кирения... части национальной гвардии совершили отступление в направлении Беллапаиса в автомобилях с эмблемами Организации Объединенных Наций и под флагом Организации Объединенных Наций, — как благородно! —

которые, как сообщается, были захвачены у финского патруля. Предполагается, что 12 членов патруля находятся в руках национальной гвардии. Гарнизон национальной гвардии в Беллапаисе был атакован с воздуха и при этом, как сообщается, был применен напалм. Сообщалось, что обстановка в Кирении спокойная, и предполагается, что район контролируется национальной гвардией...» [S/ 11353 пункт 5].

Единственное, что я могу сказать, — это то, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций оказались там между двух огней, и одна из сторон использовала эти Вооруженные силы, их флаг и машины в военных целях для поддержки своих действий.

(Оратор продолжает выступление на французском языке)

28. Эти факты я привел для того, чтобы показать вам, какое уважение испытывают греческие войска — одно из греческих подразделений — к флагу Организации Объединенных Наций. Мы теперь знаем, что греческие войска на Кипре — я здесь цитирую только международные источники и те источники киприотов-греков, которые пока сохраняют верность Макариосу или находятся под его влиянием, — не только не проявляют уважения к Вооруженным силам Организации Объединенных Наций, в чем мы убедились, но и проявляют полное неуважение к грекам. По крайней мере некоторые греки не проявляют уважения к другим грекам на Кипре. И теперь от нас требуют, чтобы мы поверили в то, что те греки, которые не проявляют уважения ни к Организации Объединенных Наций, ни к другим грекам, способны уважать турок, проживающих на Кипре.

29. Я полагаю, что мы располагаем значительным количеством документов, которые я не хочу здесь цитировать и в которых сообщается обо всех злодеяниях, совершенных греками в течение последних лет.

30. У меня была брошюра, которую я намеревался показать здесь. Я, впрочем, ее не нахожу; возможно, на ваше счастье, ибо содержащиеся в ней фотографии ужасны, а, по иронии судьбы, эта брошюра, изданная в 1967 году, называется «Новые злодеяния греков на Кипре». А сейчас — 1974 год. Во вся-

ком случае, это прошлое; но речь идет не о самых давних злодеяниях, потому что самые давние относятся к 1963 и 1964 годам. Речь идет о злодеяниях, имевших место позднее, возможно, в 1967 году. О том, что происходит на Кипре в среде греков, пишут газеты и мировая пресса. Мне нет надобности повторять это. Все читали сегодняшнюю «Нью-Йорк таймс». И я не буду вдаваться в детали, если только меня к этому не вынудят.

31. Должен сказать, что с сегодняшнего утра, то есть с того самого часа, когда должно было вступить в силу прекращение огня, все новости, поступившие к нам с Кипра, одна тревожнее другой. Причина этого в том, что греки, верные своим методам, уничтожив в различных частях острова отдельные киприотов-турок, которые еще носили оружие, перешли к нападениям на гражданское население, против которого вплоть до последних минут они совершали самые жестокие преступления. В прошлом подобные нападения, как я уже говорил, были остановлены лишь благодаря вмешательству турецкой авиации. Эти-то действия и имеются в виду, когда говорят о бомбардировках.

32. Теперь я скажу несколько слов о бомбардировках больниц. Должен сказать, что я получил некоторые сведения по этому вопросу. Это, безусловно, достойно сожаления, но туркам действительно трудно было себе представить, чтобы больницы, как, впрочем, и некоторые гостиницы, были использованы для маскировки зенитных орудий. Это хитрость, которую трудно оправдать, но которая, безусловно, эффективна с точки зрения маскировки зенитных орудий. Это было обнаружено, и были приняты меры, для того чтобы подавить зенитный огонь, который вели из больниц и из некоторых гостиниц. Но затем этим фактам бомбардировок больниц, действительно во всех отношениях достойным сожаления, был положен конец.

33. Я прошу прощения за то, что отнимаю время у Совета Безопасности, потому что есть вещи, о которых я предпочел бы не упоминать. Есть вещи, о которых на данном этапе мне не хотелось бы говорить. Но я вам сейчас прочитаю обращение турецкого Красного Полумесяца:

(Оратор говорит по-английски).

«Турецкий Красный Полумесяц убедительно просит о том, чтобы настоящее обращение было распространено по вашим каналам среди всех национальных обществ, — это письмо направлено МККК в Женеве.

Турецкий Красный Полумесяц глубоко обеспокоен тревожными сведениями о том, что, несмотря на строгое соблюдение турецкими вооруженными силами на Кипре приказа не совершать нападения на гражданские объекты, что было бы прямым нарушением принципов международного гуманитарного права вообще и четвертой Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года в частности, вооруженные силы греков и киприотов-греков совершают нападения на деревни киприотов-турок, расположенные в окрест-

ностях Бафа и Лефке близ западного побережья Кипра, сжигают, разрушают и грабят их имущество и самыми варварскими средствами уничтожают турецкое население независимо от пола и возраста. Турецкий Красный Полумесяц направляет в Международный Красный Крест решительный протест в связи с подобным бесчеловечным обращением с гражданским населением и открытым нарушением положений указанной Конвенции и настоятельно просит МККК и все национальные общества осудить эти варварские акты и предпринять любые возможные для них шаги в соответствии с условиями Женевской конвенции, с тем чтобы вынудить нарушителей уважать указанную Конвенцию».

34. Я буду краток. Я изложу ответ Турции на тот длинный документ, который зачитал посол Панайотакос — впрочем, я не понимаю для чего — и который касается письма, направленного Турции покойным президентом Джонсоном. Речь шла об идентичной ситуации. Имело место нападение на турецкое население. Это повторяется каждые пять лет: турки на Кипре истребляются то одними, то другими. В связи с этим Турция намеревалась вмешаться, но возникли другие обстоятельства и было решено, что вмешиваться нет необходимости. На этот раз все обстоит иначе, так как вмешательство уже было совершено.

35. Но я хотел бы в двух словах коснуться вопроса о качествах тех, кто внес сегодня эту жалобу в Совет Безопасности. Если бы я представлял здесь, как выступавший до меня представитель, правительство, осужденное мировым общественным мнением, если бы упомянутый представитель не представлял бы в то же время страну, навязавшую Кипру правителя, которого мировая пресса охарактеризовала как убийцу, опаснейшего психопата и тому подобное, и если бы, кроме того, эта страна не была недавно самым суровым образом осуждена и поставлена вне Европы за совершенные ею преступления, перечень которых можно найти во всех библиотеках и, конечно, же, здесь, в библиотеке Организации Объединенных Наций, то я, разумеется, приложил бы больше усилий, чтобы оградить мое правительство от определенных лживых утверждений. Но, учитывая только что упомянутые мной особенности, которые касаются хорошо известного отношения этого правительства к правам человека вообще и к осуществлению этих прав у него в стране, я полагаю, что мне, по крайней мере сейчас, лучше было бы ничего не добавлять.

36. Поэтому, г-н Председатель, я вновь выражаю свое сожаление по поводу того, что мне пришлось выступать и говорить в общем-то неприятные вещи. Надеюсь, что мне больше не придется брать слово, но я считаю своим долгом еще раз обратить внимание Совета Безопасности на странное толкование, которое, видимо, дает прекращению огня греческое правительство — на этот раз я имею в виду Афины, — поскольку, согласившись на прекращение огня, оно в то же время пытается, если мои сведения верны, осуществить высадку войск.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующим выступает представитель Кипра, которому я предоставляю слово.

38. Г-н РОССИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): В ходе последних нескольких заседаний Совета я дал общую картину обстановки на Кипре, но всякий раз особо останавливался на той проблеме, которая в тот момент была наиболее важной. Поэтому, не теряя из виду общую картину обстановки, естественные или искусственные причины, породившие ее и ее смысл в целом, ибо в таких явлениях всегда есть скрытый смысл, я хотел бы сейчас прежде всего сказать о том этапе обстановки, на котором мы остановились на последнем заседании.

39. Была принята резолюция о прекращении огня и выводе всего иностранного персонала; резолюция о выводе всех иностранных вооруженных сил, как греческих, так и турецких, превышающих численность, оговоренную в соглашениях, и о мерах по восстановлению мира и конституционного правления, которое существовало до того, как на маленький остров Кипр обрушилась волна непрекращающихся актов насилия и агрессии.

40. Однако эта резолюция не выполнена. В действительности никакого прекращения огня не было. Напротив, налицо тот очевидный факт, что после принятия резолюции агрессия продолжается: ведется интенсивная воздушная бомбардировка Кипра и, что хуже всего, напалмовыми бомбами. Так вот, уже один тот факт, что в воздушном пространстве Кипра господствуют, не встречая сопротивления, военно-воздушные силы одной страны, которые пользуются тем, что над Кипром кроме них больше нет военной авиации и что им не угрожают никакие зенитные средства, сам по себе является нарушением Гаагской конвенции 1907 года, согласно которой бомбардировка и артиллерийский обстрел незащищенных городов и мирных населенных пунктов представляют собой нарушение норм международного права и являются поэтому преступным актом.

41. Кроме того, авиация не просто бомбила, а бомбила напалмовыми бомбами, от которых люди гибнут, медленно сгорая и испытывая при этом невыразимые страдания. Поразительно то, что эти бомбы использовались беспорядочно и безответственно против народа Кипра — жертвы агрессии и бесчеловечных нападений. В то время как люди еще лежали поверженными на землю после нападения, начинался новый налет с применением напалмовых бомб для уничтожения больниц, общественных зданий и учебных заведений, наподобие знаменитого армянского института, где обучалась молодежь: он стал мишенью для бессмысленного и жестокого удара, который разрушил его и сравнял с землей.

42. Это нетерпимая ситуация в истории человечества. Вот почему я назвал обстановку на Кипре трагедией, которая не может не сказаться на будущем человечества. Это происходит в районе Европы и Ближнего Востока, который постоянно находится в центре внимания всего мира. Это происхо-

дит в самом сердце мировой цивилизации. Искусственно созданному положению позволили продолжаться слишком долгое время, и сейчас оно достигло кульминации.

43. Я говорю от имени жертвы. Что может служить оправданием этим нападениям? Нам говорят, что таким оправданием является так называемый Договор о гарантиях. Турция заявляет: «Я использую свое право на вмешательство согласно Договору о гарантиях». Следовательно, необходимо разъяснить смысл Договора о гарантиях. В связи с этим я прошу как постоянных, так и непостоянных членов Совета терпеливо выслушать мои разъяснения. Перед нами великая трагедия маленького острова. Как бы ни безучастны были люди, никто не может допустить, чтобы то, что происходит там сейчас, продолжалось и далее.

44. Что говорится об интервенции в соответствующей статье Договора? В ней говорится, что в случае нарушения положений Договора три гаранта обязаны провести совместные консультации. По поводу чего? По поводу вторжения, нападения или применения напалмовых бомб? Нет, не по этому поводу, а относительно представлений и мер, необходимых для обеспечения соблюдения Договора. Какие представления были сделаны? Какие меры были приняты, включая меры в Совете Безопасности, в Организации Объединенных Наций? Ведь бомбардировки и нападения противоречат Уставу. В положениях Договора не предусматриваются такие нападения. И любая ссылка на односторонние действия должна рассматриваться с учетом только что упомянутого мной положения Договора относительно представлений и законных мер.

45. Поэтому действия, совершенные в этом случае, ничем нельзя оправдать.

46. Я хотел бы обратить особое внимание Совета на крайнюю опасность положения на Кипре, поскольку там продолжаются нарушения соглашения о прекращении огня, бомбардировки и военные действия. Генеральный секретарь в своем сегодняшнем заявлении сказал, что соглашение о прекращении огня должно было вступить в силу сегодня утром, в 10 час. по нью-йоркскому времени. Однако он добавил, что этого не произошло, и огонь продолжается.

47. Я не хочу отнимать у членов Совета слишком много времени. Члены Совета представляют себе картину событий на острове. Они могут убедиться в том, что, с одной стороны, налицо вопиющее попрание прав человека — применяются напалмовые бомбы, несущие смерть и разрушение. Помимо гибели людей уничтожаются ценнейшие памятники древности в древнем городе Саламис. Даже их не пощадили. В лесах на склонах гор Троодас зажигательными бомбами уничтожены кроны деревьев. А от этих лесов зависят климатические условия Кипра, поэтому в течение долгого времени это будет сказываться на уровне осадков и сельскохозяйственном производстве страны.

48. Из заявления представителя Турции можно

получить весьма неточное представление о событиях на острове. Однако совершенно ясно, что все эти противоправные действия явились следствием нарушения конституционного порядка на Кипре и вынужденного отъезда архиепископа Макариоса, который был объединяющей силой на острове; именно это послужило началом трагических событий. Но, безусловно, ничто не может служить оправданием нападения Турции и событий, происходящих в настоящее время. Напротив, Турция использовала переворот для еще большего осложнения обстановки.

49. Наша позиция состоит в том, что необходимо немедленно принять меры для обеспечения прекращения всех военных действий и вывода всех иностранных войск с Кипра. Надо положить конец полетам авиации над Кипром и ее нападениям на незащищенных жителей и территорию острова. Эти решающие важные меры нужно принять без промедления. Я не знаю, какие меры Совет Безопасности решит принять, но эти меры должны быть решительно приняты по резолюции в целом. Надо защитить Кипр. Дело Совета — решить, какие меры следует принять, для того чтобы прекратить уничтожение Кипра.

50. Я боюсь, что положение на Кипре еще более трагично, чем представляется издали. Я уверен, что куда больше людей страдает. И пока Совет Безопасности все эти дни заседает здесь, на Кипре люди продолжают страдать. И я боюсь, что это трагическая особенность нашего времени.

51. Г-н САФРОНЧУК (Союз Советских Социалистических Республик): В связи с заявлением Генерального секретаря относительно Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре советская делегация хотела бы сделать очень краткое заявление.

52. Во-первых, резолюция 186 (1964) Совета Безопасности предусматривает, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций находятся на Кипре и функционируют там лишь с согласия правительства Кипра, то есть с согласия правительства президента Макариоса. Мы поэтому исходим из того, что сегодняшнее заявление Генерального секретаря приемлемо для правительства Республики Кипр, возглавляемого президентом Макариосом.

53. Во-вторых, состав Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре и их мандат, как об этом было заявлено советской делегацией при принятии резолюции 186 (1964), должен определяться Советом Безопасности. Мы поэтому напоминаем, что советская делегация воздержалась при голосовании пункта постановляющей части резолюции 186 (1964), который нарушает уставной порядок определения состава и численности войск Организации Объединенных Наций.

54. И, наконец, в-третьих, мы напоминаем о том, что согласно упомянутой резолюции 186 (1964) установлен добровольный порядок финансирования Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре.

55. В заключение советская делегация хотела бы поддержать призыв постоянного представителя Республики Кипр уважаемого посла Россидиса к тому, что необходимо в самом срочном порядке обеспечить выполнение требований резолюции 353 (1974) Совета Безопасности. Причем речь должна идти не только о прекращении огня и об обеспечении прекращения огня, но и о выполнении других важнейших пунктов резолюции 353 (1974): пункта 1, пункта 3 и пункта 4, которые предусматривают уважение независимости, территориальной целостности и суверенитета Республики Кипр, прекращение всякого иностранного вмешательства во внутренние дела Республики Кипр, военного вмешательства, в особенности вывода всех иностранных войск, иностранного военного персонала, в том числе персонала, о котором говорилось в письме президента Макариоса от 2 июля.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В порядке осуществления права на ответ слово имеет представитель Греции.

57. Г-н ПАНАЙОТАКОС (Греция) (*говорит по-английски*): Я также буду очень краток. Мой коллега из Турции упомянул о высадке войск с греческих эсминцев в районе Пафоса, однако он добавил «если мои сведения верны». Я могу его заверить, что они неверны, если Генеральный секретарь не располагает фактами, свидетельствующими о противном. Но даже в крайне маловероятном случае правильности этого сообщения я не понимаю, почему Турция вправе ссылаться на статью 4 Договора о гарантиях, а Греция, которая тоже является гарантом, не имеет права поступать таким же образом в целях восстановления равновесия сил.

58. Однако я не собираюсь обсуждать Договор о гарантиях. Я только скажу турецкому послу, что несколько минут назад я получил сообщение о том, что в этот самый момент многочисленные группы парашютистов сбрасываются на турецкие анклавы. Пусть Совет сам сделает выводы из этого.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Турции, который желает использовать свое право на ответ.

60. Г-н ОЛДЖАЙ (Турция) (*говорит по-английски*): В 1964 году одна французская сатирическая газета писала:

(*Оратор говорит по-французски*).

«Г-н архиепископ, никакие духи Кипра не смоят кровь с ваших рук».

(*Оратор продолжает выступление по-английски*).

«Посол Россидис, запах крови остался и сегодня; никакие духи Никосии не очистят этих рук. Единственно, что надо уточнить, это размеры этих рук».

61. Война идет вокруг Никосии и в ней самой. Эта война была вызвана более чем десятилетием беззакония, которое 15 июля достигло предела, что привело к полному разрушению основ законного устройства жизни острова. Конечно, была пролита

невинная кровь, о чем мы глубоко сожалеем. Но пролил ли хоть одну слезинку он, или архиепископ, или кто другой, претендующий на право говорить от имени греков, над мученической судьбой огромного числа ни в чем не повинных мирных турок, которые после того, как были уничтожены их защитники, стали жертвами злодейских нападений, продолжающихся и в данный момент? К сожалению, я должен сказать, что не видел этих слез.

62. Я надеюсь, что последняя часть заявления моего коллеги из Греции касается восстановления определенного равновесия, а не является признанием факта проведения операции, которая, как я надеюсь, не проводится — я имею в виду информацию, сообщенную им в начале его выступления.

63. Вот почему, если это не будет обременительным и если это не секрет, я хотел бы спросить Генерального секретаря, в состоянии ли он подтвердить такое положение дел.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В порядке использования права на ответ слово имеет представитель Кипра.

65. Г-н РОССИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Представитель Турции, пытаясь очернить архиепископа и президента Кипра, процитировал нам сатирическую газету от 1964 года. Конечно, всегда можно найти одну, две или три газеты, которые выступают за ту или другую сторону. Клевету на руководителей стран всего мира можно найти в изобилии, но это отнюдь не означает, что в ней есть сколько-нибудь правды.

66. Но можно ли обвинить архиепископа в чем-либо столь явном и очевидном, как применение напалмовых бомб?

67. Турецкий представитель нашел для цитирования одну сатирическую газету — газету, которую он, видимо, берет как сокровище с 1964 года.

68. Если бы я хотел сообщить что-либо, написанное о геноциде, проводимом Турцией на протяжении многих лет и веков вплоть до самого недавнего времени, я мог бы отослать турецкого представителя к энциклопедии, в которой он обнаружил бы, что слово «резня» прямо ассоциируется с Турцией. А ведь это энциклопедия, а не просто одна газета. Посмотрите в энциклопедии слово «резня» и вы обнаружите рядом с ним слово «Турция».

69. Представитель Турции заявил, что все, обсуждаемое нами, произошло после 15 июля 1974 года. Это действительно так. Таким образом, все эти трагические события произошли уже после того, как с острова был вывезен архиепископ — президент Кипра. Этого не было, пока он своим присутствием стабилизировал положение и объединял народ острова.

70. На протяжении всех последних 10 лет преобладала мирная обстановка при содействии ВСООНК. Данные ВСООНК показывают, что правительство Кипра во главе с архиепископом Макариосом в течение всего этого времени сотрудничало с ВСООНК в целях обеспечения мирной обстановки

и возвращения к нормальной жизни. У нас есть доклады Генерального секретаря, и в каждом случае, касалось ли это разъединения, умиротворения или же нормальной жизни, турецкая сторона чинила препятствия.

Почему? Потому что правительство Турции не желало, чтобы народ Кипра, греки и турки, жили в мире. По какой причине? А по той, что целью был раздел острова: поддерживать вражду, для того чтобы осуществить раздел. А сейчас, когда в результате вмешательства извне свергнуто правительство, представилась прекрасная возможность вторгнуться на остров и бомбардировками, применением напалмовых бомб вызвать еще большую сумятицу и ненависть и таким образом подготовить раздел. В этом коренная причина всех дальнейших событий. Вот почему правительство Турции сразу же отвергло умеренные и компромиссные предложения Гало Пласа, посредника, назначенного Советом Безопасности, потому что это не были предложения о разделе. Вот почему чинились препятствия любому предложению, направленному на решение проблемы на разумной основе. Целью всех этих обструкций являются подрыв независимого существования Кипра и его раздел. Вот почему сегодня происходит вторжение. Все другие мотивировки — только дымовая завеса.

71. Наша действительная забота — это сохранение независимости, суверенитета и территориальной целостности Кипра. В этой связи я хотел бы особенно подчеркнуть, что для восстановления нормальной жизни и конституционного порядка на острове необходимо выполнить резолюцию Совета Безопасности в целом, не пренебрегая ни одной ее частью.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде чем дать слово представителям, которые попросили его в порядке осуществления права на ответ, я предоставляю его членам Совета, записавшимся для выступления.

73. Сэр Лоуренс МАКИНТАЙР (Австралия) (*говорит по-английски*): Я буду краток. Я не собираюсь сегодня комментировать заявления и контрзаявления, которые мы услышали от представителей Греции, Турции и Кипра. Мне помнится, что несколько дней назад наш коллега из Турции охарактеризовал этот непрерывный ряд заявлений как ритуал. Я боюсь, что среди нас есть люди, которые считают, что на данном этапе этот ритуал достиг трагических масштабов, без которых в нынешней особенно серьезной обстановке мы могли бы обойтись. Но, как я уже сказал, я не собираюсь обсуждать то, что было сказано здесь сегодня. Я предпочитаю остановиться на том, что сказал Генеральный секретарь относительно прекращения огня и той обстановки, которая, как мы надеемся, может установиться, когда прекращение огня вступит в силу.

74. Конечно, все мы молимся и надеемся, что прекращение огня, которое должно было вступить в силу сегодня утром в 10 час. по нью-йоркскому времени, осуществлено. Я думаю, что все мы, или по крайней мере кое-кто из нас, получили некоторые

зловещие сообщения, которые указывают, что подлинное прекращение огня, возможно, еще не наступило, а этого мы, все члены Совета, должны требовать в первую очередь. Единственное, что я могу сделать и что, я уверен, все мои коллеги хотели бы сделать,— это вновь подтвердить призыв Совета и последующие призывы лично Генерального секретаря ко всем причастным сторонам о полном прекращении огня.

75. В этой связи упомяну, что в конце недели министр иностранных дел Австралии высказал свое мнение относительно сложившейся обстановки. Он выразил удовлетворение по поводу того, что Совет смог принять решение, в котором содержится призыв к прекращению огня и проведению переговоров между участниками соглашения 1960 года. Он подчеркнул необходимость скорейшего прекращения огня на Кипре, которое он назвал самой неотложной из всех задач. Как я уже говорил, он приветствовал принятие этого решения Советом и заявил, что первой задачей, безусловно, должно быть прекращение кровопролития, которое подвергает бессмысленной опасности жизни не только киприотов, но и многих иностранных туристов и других гражданских лиц, находящихся на острове. Он заявил, что, как только военные действия будут прекращены, Организация Объединенных Наций сможет возобновить свою деятельность по поддержанию мира на Кипре, в которой австралийское правительство будет, как и прежде, принимать участие.

76. Члены Совета уже ознакомились с докладом Генерального секретаря о позиции ВСООНК. Нам всем ясно, что в данный момент по весьма конкретным причинам ВСООНК призваны действовать в гуманных целях и выполнять другие функции, которые, как мы отлично понимаем, выходят за пределы их полномочий, их мандата, но, я думаю, все разделяет со мной надежду на то, чтобы этот мандат ВСООНК был возобновлен как можно скорее. Генеральный секретарь обратил внимание на недостаточную численность Вооруженных сил Организации в настоящее время и на те трудности, с которыми сталкиваются Вооруженные силы, выполняя бесчисленные просьбы о помощи самого различного характера. Генеральный секретарь заявил, что в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности он намеревается в качестве первого шага попросить страны, предоставляющие войска, срочно усилить контингенты, уже находящиеся в составе ВСООНК. В заключение я хотел бы только выразить уверенность, что правительство Австралии, поскольку Австралия с 1964 года предоставляет военный контингент ВСООНК, весьма благожелательно рассмотрит призыв Генерального секретаря, когда он обратится с ним к странам, предоставляющим военные контингенты.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Турции, желающий осуществить свое право на ответ.

78. Г-н ОЛДЖАЙ (Турция) (*говорит по-английски*): Я учту просьбу представителя Австралии и

постараюсь, насколько это будет в моих силах, не продолжать этот неприятный ритуал, от которого, я знаю, члены Совета устали, но несколько замечаний я должен сделать. Прежде всего я не последую примеру г-на Россидиса и не буду пытаться разыскивать, название какой страны и с каким определением можно найти в словаре.

79. По всей видимости, в настоящее время проблема сводится к тому, что на Кипре находятся регулярная армия и многочисленные безответственные элементы, и я думаю, что прежде всего необходимо обеспечить — я не в состоянии сказать, что можно сделать и кто это может сделать, но что-то сделать надо, — чтобы огонь и военные действия были прекращены повсеместно.

80. Посол Россидис равнодушен ко всему, кроме напалма. Я, конечно, не защищаю напалм, я даже сомневаюсь, применялся ли он вообще. Но речь идет не о том, каким способом убивают людей, а пугает равнодушие к этому, поскольку я, конечно, уверен, что цивилизные — я не говорю цивилизованные — киприоты-греки не применяют напалм, когда они убивают женщин, детей и стариков. В этом я не сомневаюсь. Они могут убивать своими руками. Они привыкли это делать: они делали это в прошлом, делают и сейчас. Но если на этом форуме требуют прекратить применение военно-воздушных сил Турции, то надо что-то предпринять, чтобы прекратить эти убийства. Я говорю предельно ясно: прекращения огня не будет (такого прекращения, на какое мы все надеемся) до тех пор, пока не будет положен конец истреблению турок.

81. Если посол Россидис располагает средствами, чтобы передать сказанное мной кому-нибудь на острове, кто все еще выполняет приказы архиепископа, пусть он сделает это. Если есть другие возможности сделать это через г-на Никоса Самсона (хотя и трудно говорить здесь о Никосе Самсоне и убийствах) и если он может прекратить убийства, пусть он сделает это. Так или иначе, в греков будут продолжать стрелять до тех пор, пока они не прекратят стрелять в турок.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В порядке осуществления права на ответ слово имеет представитель Греции.

83. Г-н ПАНАЙОТАКОС (Греция) (*говорит по-английски*): Я тоже буду краток. Я хотел бы разделить в основном точку зрения, высказанную представителем Австралии, относительно того, что прекращение огня должно быть действительным, что всем дальнейшим проявлениям насилия должен быть положен конец и что как можно скорее должны быть начаты конструктивные переговоры, тем более что — я считаю это весьма важным — я сейчас получил новое тревожное известие, а именно, что в этот самый момент турецкие самолеты подвергли сильной бомбардировке лагерь греческого контингента войск в Никосии. •

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В порядке осуществления права на ответ слово имеет представитель Кипра.

85. Г-н РОССИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Я говорил о воздушной бомбардировке с применением напалмовых бомб, а воздушные бомбардировки вообще запрещены Гаагскими конвенциями. Все, о чем я говорил, неопровержимо доказано — турецкая авиация бомбила открытые города, гражданское население, больницы и другие объекты, применяя при этом напалмовые бомбы.

86. А теперь я хочу сказать, что согласен со всем сказанным представителем Австралии. Так что давайте прекратим огонь здесь, в Совете, и приступим как можно скорее к выполнению резолюции Совета Безопасности в целом.

87. Г-н РИЧАРД (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): В этом зале заседаний мы уже в течение нескольких дней обсуждаем положение на Кипре, и я думаю, со мной согласится большинство присутствовавших здесь, что в ходе этих дискуссий выявилось, пожалуй, два момента: во-первых, каков бы ни был исход этих печальных событий, это трагедия не только для народа Кипра, но и для всего Восточного Средиземноморья, и в особенности для двух стран, Греции и Турции, и, во-вторых, все мы стремимся решить проблему Кипра мирным путем, что надо расценить как обнадеживающий момент, если вспомнить о некоторых прениях Совета Безопасности в прошлом и некоторых спорных проблемах, которыми приходится заниматься Организации Объединенных Наций.

88. Соединенное Королевство особенно признательно Совету — если мне будет позволено кратко коснуться уже пройденного этапа нашей работы — за то, что в прошлую субботу он сумел принять большинством в 15 голосов резолюцию 353 (1974). Кто-то сказал, что она, возможно, имеет сходство с резолюцией 242 (1967) не только по номеру (мы шагнули от 242 к 353), но и обладает теми же положительными чертами, что и резолюция 242 (1967) по Ближнему Востоку, поскольку она, как мы надеемся, представляет собой основу для последующих решений нашей Организации и для последующих действий наиболее заинтересованных сторон.

89. Поэтому мы особенно признательны правительствам Греции и Турции, которые нашли возможным принять (по крайней мере в принципе) содержащийся в пункте 2 постановляющей части резолюции 353 (1974) призыв ко всем сторонам в нынешнем конфликте в качестве первого шага полностью прекратить огонь и, наконец, требование ко всем государствам соблюдать максимальную выдержку и воздерживаться от любых действий, могущих привести к дальнейшему осложнению обстановки. Как я уже сказал, отратно, что в такой день, как суббота, Организация Объединенных Наций принимает резолюцию, которая получает общее признание по меньшей мере всех заинтересованных сторон всего за 48 часов.

90. Но фактически резолюция на этом не закончилась. Далее в ней содержится призыв к Греции, Турции и моей стране безотлагательно начать переговоры о восстановлении мира и конституцион-

ного правления на Кипре. И вновь мне кажется отрядным, что оба правительства, самым непосредственным образом причастные к нынешним военным действиям, а именно правительства Греции и Турции, в принципе согласились, что переговоры следует начать на этой неделе в соответствии с пунктом 5 постановляющей части резолюции.

91. Сегодня днем посол Кипра в своем вступительном заявлении, по-видимому, намекал на то, что кое-кто из нас, сидящих за этим столом, относится к Кипру как к маленькому, незначительному острову. Позвольте мне вновь подчеркнуть, если это действительно необходимо, что Соединенное Королевство связано с Кипром историческими и традиционными узами. На протяжении многих лет у нас с ним были очень близкие отношения. В последнем десятилетии наши отношения с правительством и населением острова были исключительно благоприятными и исключительно близкими. Подданные Соединенного Королевства живут на этом прекраснейшем острове, а многие киприоты живут не на столь прекрасном, возможно, острове Соединенного Королевства, и потому наши контакты и связи исключительно тесны.

92. На переговорах, которые состоятся на этой неделе, целью английского правительства, как это сказано в пункте 5 постановляющей части резолюции, будет незамедлительное начало переговоров о восстановлении мира в этом районе и конституционного правления на Кипре.

93. Позвольте мне все же еще раз подчеркнуть нашему коллеге послу Кипра — если в этом действительно есть необходимость, — что Соединенное Королевство, бесспорно, не хочет решать внутренние проблемы Республики Кипр без участия всех заинтересованных сторон. И позвольте мне вновь заверить посла Турции — если я не дал такого заверения в последний раз, когда мы обсуждали этот вопрос за этим столом, — что, по моему мнению, это означает ведение консультаций со всеми сторонами конфликта на Кипре, а не только с одной из них.

94. Вот почему сегодняшний день, возможно, все-таки в нас гораздо больше надежд, чем суббота. По-видимому, нам нужно рассмотреть два важных момента. Прежде всего, можно ли обеспечить соблюдение соглашения о прекращении огня, которое с таким трудом достигнуто в ходе переговоров за последние несколько дней? И, во-вторых, если соблюдение его можно обеспечить, то как это может быть сделано наилучшим образом, кто или что может предоставить нам тот цемент — если можно так выразиться, — который придаст действенность прекращению огня, так чтобы мы смогли затем успешно, как мы надеемся, провести переговоры?

95. По всей видимости, прекращение огня еще не установилось окончательно. Я уверен, что сегодня утром многие делегации, находящиеся за этим столом, как и Генеральный секретарь, получили сообщения о том, что кое-где на Кипре, видимо, все еще идут бои, несмотря на то что прекращение огня должно было вступить в силу почти четыре часа

назад. Я не в состоянии ни оценить достоверность этих сообщений, ни сказать, кто прекратил военные действия, а кто нет. По-моему, единственное, что мы можем сделать сегодня как члены Совета Безопасности,— это обратить внимание всех сторон конфликта в этом районе на настоятельную желательность твердого соблюдения достигнутого ныне соглашения. Ведь если не будет прекращен огонь, то переговоры вряд ли будут иметь какие-либо шансы на успех.

96. Для Кипра вчерашний день был, пожалуй, в чем-то совершенно особенным днем. Нам известно, что за последние несколько дней на Кипре были потери среди английских подданных. Но мы чрезвычайно признательны воюющим сторонам в Организации Объединенных Наций за помощь, оказанную нам во вчерашней эвакуации из Никосии. Мне сообщили, что вчера из Никосии в Декелию вышла автоколонна в составе не менее чем 1000 автомашин, которая эвакуировала из Никосии около 4,5 тыс. иностранных граждан, включая многих английских подданных, и мы исключительно признательны ВСООНК за то, что они облегчили нам выполнение этой задачи. Это мероприятие касалось не только англичан. Я счастлив сообщить, что мы были чрезвычайно рады выполнить просьбу Советского Союза сделать все возможное для эвакуации 41 советского туриста. Мне известно, что их успешно эвакуировали, и, как я уже сказал, нам было очень приятно помочь нашему доброму другу послу Сафрончуку в этом отношении.

97. Итак, что же нам теперь делать дальше? За последнюю неделю я, кажется, около пяти раз ставил этот вопрос в Совете Безопасности. Каков следующий этап? Теперь надо добиться успеха в двух направлениях: прежде всего необходимо обеспечить действенность прекращения огня и успешный исход переговоров.

98. Сегодня Генеральный секретарь говорил о будущей роли ВСООНК и призвал страны, предоставившие свои войска в распоряжение ВСООНК, усилить свои контингенты. Он обратился со своим призывом согласно резолюции 186 (1964), и я не думаю, что было бы полезным здесь сегодня вдаваться в детали этой резолюции. От имени Соединенного Королевства я могу сказать только одно: мы приняли к сведению сказанное Генеральным секретарем и со всей серьезностью относимся к его просьбе об увеличении английского контингента в ВСООНК. Разумеется, она будет рассмотрена в срочном порядке и, надеюсь, рассмотрена благожелательно.

99. В связи с этим на данных, по-моему, четвертых по счету за неделю, прениях по кипрскому вопросу, по-видимому, пришло время ощутить хотя бы умеренный оптимизм относительно будущего или по крайней мере не предаваться глубоко пессимизму относительно исхода событий, происходящих на острове. Со своей стороны, Соединенное Королевство попытается сделать все возможное для достижения прочного мира и надлежащего урегулирования в этом районе. Сейчас, даже после завершения этой трагической войны, от всех при-

частных сторон обстановка на Кипре по-прежнему требует и будет требовать в дальнейшем большой политической мудрости, выдержки и умеренности. Я надеюсь, что им удастся проявить эти качества.

100. Г-н ДЕ ГИРЕНГО (Франция) (*говорит по-французски*): «Насилие порождает насилие». К сожалению, события, свидетелями которых мы являемся, и сообщения, которые мы здесь слышали, лишней раз подтверждают эту истину. Обе стороны прибегают к силе, чтобы предотвратить массовые убийства, отвлечь угрозу. Результат этих так называемых превентивных мер — несколько сотен жертв на сегодняшний день, а может быть, и больше. В этих условиях я не могу без сочувствия отнестись к тому преисполненному волнения призыву, с которым только что за этим столом выступил представитель Кипра посол Россидис.

101. Я полностью присоединяюсь к словам, только что сказанным по этому поводу моим коллегой из Соединенного Королевства. Узы, связывающие Кипр с Францией, безусловно, древние и уходят глубже в историю, нежели связи этого острова с Великобританией, на которой еще совсем недавно лежала особая ответственность за этот остров. Но французы, давшие в свое время Кипру одну из династий, испытывают к жителям острова особые чувства искренней симпатии, переживают за их будущее и глубоко опечалены бедами, выпавшими на долю всех киприотов, к какой бы общине они ни принадлежали.

102. Я присоединяюсь также к замечаниям, сделанным моим коллегой из Соединенного Королевства, относительно тех опасностей для сохранения стабильности в Восточном Средиземноморье и для мира в целом, которые таит в себе всякое продолжение и тем более всякое расширение боевых действий.

103. Я также хотел бы отметить, что прошлой ночью французское правительство, проведя новые консультации со своими партнерами, вновь приняло от имени Европейского сообщества определенные шаги в Афинах и Анкаре с целью повлиять на правительства Греции и Турции, чтобы они согласились на прекращение огня, рекомендованное в субботу Советом. Нас радует, что они согласились на прекращение огня; к сожалению, у нас не складывается впечатления, что это принципиальное согласие каким-либо образом повлияло на события, происходящие непосредственно на месте. Я сейчас вновь обращаюсь с призывом к представителям правительств Греции и Турции, с тем чтобы эти правительства подчинились решению Совета и действительно соблюдали прекращение огня, чтобы прекратились все боевые действия и все акты насилия, от кого бы они ни исходили. Жертв и без того слишком много. Пора заставить замолчать оружие и предоставить слово дипломатам, чтобы делом подкрепить принципиальное согласие, полученное сегодня утром от двух главных заинтересованных правительств.

104. Г-н ЯНКОВИЧ (Австрия) (*говорит по-английски*): Информация, полученная Советом сегод-

ня утром, во всей полноте и в устрашающих подробностях отражает, до какой степени в результате жестокой войны опустошен Кипр и обездолены несчастные мужчины, женщины и дети, в большинстве своем совершенно беззащитные.

105. Новая безмерная человеческая трагедия, которая началась рано утром 15 июля в районе Восточного Средиземноморья, в настоящее время достигла пика, и мы должны не допустить ее дальнейшего нарастания. Первым шагом в этом направлении явилось решение правительства Греции и Турции о согласии на прекращение огня с 16 час. по местному времени, за которое проголосовал Совет Безопасности в прошлую субботу. Мы приветствуем это решение и надеемся, что военные действия и акты насилия будут немедленно прекращены.

106. Если и нужны были какие-либо дополнительные признаки серьезности положения, то сейчас нам стало устрашающе ясно, что надо сделать все что в наших силах, для возможно скорейшего упрочения существующего, пусть неустойчивого и ненадежного, прекращения огня, обеспечить его полную действенность и реальность и приложить все силы для начала переговоров между всеми заинтересованными сторонами.

107. Исходя из этих соображений, мы приветствовали доклад Генерального секретаря, предоставленный нам сегодня утром, и предложенные им немедленные меры, необходимые для обеспечения ВСООНК возможности выполнить неотложнейшие задачи, стоящие сейчас перед ними.

108. Это — задачи прежде всего гуманного характера. Они должны способствовать облегчению безмерных человеческих страданий, решительному пресечению братоубийственной межобщинной вражды, которая вновь вспыхнула на острове, и разъединению противоборствующих сил всегда и везде, где это возможно.

109. Именно в свете серьезности сложившейся обстановки мое правительство срочно и благожелательно рассмотрит любую просьбу Генерального секретаря, с которой он, возможно, обратится к нам по поводу мер, которые позволят ВСООНК быстро и эффективно выполнить свои задачи.

110. Г-н БЕННЕТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Действительно, прекращению огня пора вступить в силу. Как известно, мое правительство самым активным образом пытается подкрепить усилия Совета и добиться прекращения огня активными дипломатическими шагами в соответствующих столицах. Все стороны, принимающие участие в боевых действиях (и, конечно, два правительства вне Кипра), открыто согласились на прекращение огня.

111. Однако в 10 час. огонь не был сразу же прекращен. Я думаю, что при подобных обстоятельствах это довольно обычно: много различных технических сложностей. Но я хотел бы призвать как все стороны, так и народ Кипра сделать все, что в их силах, с этой целью.

112. Насколько нам известно по самым последним сведениям, участвующие в конфликте вооруженные силы двух стран, Греции и Турции, начали соблюдать прекращение огня, однако военные действия между общинами продолжаются. Возможно, прекратить их будет труднее всего, но я надеюсь, что к концу дня мы сможем добиться подлинного прекращения огня.

113. Кровавое пролитие надо прекратить. В настоящее время это, по-моему, наша неотложная и первоочередная задача. Затем необходимо приступить к переговорам, которые наш коллега из Соединенного Королевства назвал переговорами, имеющими огромное значение для будущего, если мы хотим решить эту вековую проблему и позволить добропорядочным киприотам, независимо от их исторического и этнического происхождения, жить по-своему, жить мирно, по привычному им укладу.

114. Генеральный секретарь описал нам те чрезвычайно серьезные испытания, которым подвергаются ВСООНК. Мое правительство всегда оказывало поддержку ВСООНК, продолжает ее оказывать, и если надо будет направить туда больше людей, как этого, по-видимому, требуют от нас обстоятельства, то мы поддержим меры, намеченные Генеральным секретарем для усиления нынешних Вооруженных сил Организации.

115. И поэтому, несмотря на трагедию, которую переживаем мы все, и острее всех народ Кипра, в течение всей прошедшей недели, я согласен с нашим коллегой из Соединенного Королевства, что сейчас пришло время надежд. Перевяжем же раны войны, попробуем взглянуть на все объективно и предоставим каждой стороне в этой межобщинной борьбе право на существование, чтобы можно было надеяться, что Кипр останется единым и независимым. Будем идти вперед, к лучшему будущему для Кипра.

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово представителю Турции.

117. Г-н ОЛДЖАЙ (Турция) (*говорит по-французски*): В начале заседания я получил из Анкары документ, подтверждающий то, о чем говорил представитель Соединенного Королевства относительно встречи заинтересованных сторон, которая, как я полагаю, состоится в Женеве. Таким образом, я считаю, что речь идет об одном из единственных существующих сейчас проблесков надежды на решение кипрской проблемы.

118. Я был рад услышать от представителя Соединенных Штатов, что прекращение огня, похоже, соблюдается. То, о чем он сказал, действительно имеет огромное значение, ибо он говорил о прекращении убийств. Я могу добавить, что, как только прекратятся убийства, тут же, безусловно, прекратится и огонь.

119. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): С удовольствием предоставляю слово попросившему меня об этом Генеральному секретарю.

120. **ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ** (*говорит по-английски*): Я с интересом выслушал выступление в прениях, состоявшихся сегодня в Совете Безопасности, в том числе и замечания представителя Турции относительно роли ВСООНК.

121. Как я уже сообщил Совету в моем заявлении, сделанном ранее на этом заседании, просьбы о помощи, полученные от всех сторон в период недавних боевых действий, явно превышали нынешние возможности ВСООНК. Это касается в особенности роли ВСООНК по предотвращению возобновления межобщинных раздоров. Именно по этой причине я сообщил Совету о своем намерении усилить ВСООНК.

122. Что касается упоминания о прибытии греческих судов и высадке войск, то я за это время поручил ВСООНК проверить этот факт и представить мне всю имеющуюся информацию. Пока у нас нет никаких сведений, но, как только мы их получим, я сообщу их Совету.

123. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Кипра.

124. Г-н **РОССИДИС** (Кипр) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить глубокую признательность представителям Франции и Соединенного Королевства за добрые слова, сказанные о моей стране и ее исторических связях с их странами. Было время, когда Кипр был королевством, где правил дом Лузиньянов, французская династия. На протяжении этого периода французская культура развивалась бок о бок с греческой культурой острова в абсолютной гармонии. Более того, в конце этого периода одна из королей Кипра была гречанкой. Таким образом, у нас имеются большие исторические связи с Францией, связи, которые сохраняются и по сей день. У нас также прекрасные отношения с Соединенным Королевством. Фактически наша правовая система и другие связанные с ней стороны общественной жизни на Кипре очень сходны с английской системой.

125. Теперь, касаясь сказанного мной ранее относительно воздушных бомбардировок, в том числе применения напалмовых бомб, я хочу заявить следующее. Когда я говорю о правах человека народа Кипра, я говорю от имени всего народа Кипра, как греков, так и турок, пострадавших от военных действий на Кипре, от применения напалмовых и других бомб. Мы знаем, что турецкие селения также пострадали от бомбардировок.

126. Может быть, верно, что Кипр — не единственное место, где применялись напалмовые бомбы. Но применение напалмовых бомб необходимо осудить вообще, и особенно в случае с Кипром, где нет военно-воздушных сил, которые противостояли бы агрессору, применяющему напалмовые бомбы. Там нет настоящей воздушной войны, ведущейся двумя сторонами. На Кипре напалмовые бомбы применялись Турцией, которая одна контролирует воздушное пространство, и сбрасывались они на беззащитное гражданское население в открытых городах в нарушение Гаагской конвенции 1907 го-

да. К тому же, применение напалмовых бомб является нарушением резолюции 2932 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, запрещающей применение бесчеловечного зажигательного оружия, в том числе и напалма. Я считаю, что необходимо официально выступить с прямым осуждением применения напалмовых бомб на Кипре.

127. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Турции.

128. Г-н **ОЛДЖАЙ** (Турция) (*говорит по-английски*): Я очень надеюсь, все члены Совета понимают, что эта ритуальная пикировка Олджай — Россидис происходит не по моей инициативе.

129. Что касается Кипра, то можно найти достаточно много примеров, достойных осуждения; вся современная история Кипра может дать достаточно поводов для осуждения. Если бы понадобилось составить перечень всех злодеяний, совершенных на Кипре во имя стольких священных принципов (или принципов, считающихся священными в других районах мира), то этот перечень осуждений окажется весьма длинным, и бумага, которая потребовалась бы для него, легла бы всей тяжестью на киприотов-греков. И я подчеркиваю слова «киприоты-греки». Посол Россидис только что заявил, что он говорит от имени всех киприотов. Если бы я сообщил членам турецкой общины на Кипре, что посол Россидис говорит от их имени, то я не уверен, согласились ли бы они с этим.

130. Но это к делу не относится. Я хочу обратить внимание на весьма опасный путь, по которому может пойти Совет, если такие слова, как «осуждение», будут употребляться здесь представителем общины киприотов-греков.

131. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Кипра.

132. Г-н **РОССИДИС** (Кипр) (*говорит по-английски*): Я сказал, что я заинтересован в защите прав человека на Кипре и что это относится как к киприотам-грекам, так и к киприотам-туркам. Следовательно, я говорил не от их имени, а в защиту их интересов. Я уверен, что ни один киприот, будь он грек или турок, не хочет, чтобы на острове применялись напалмовые бомбы.

133. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Турции.

134. Г-н **ОЛДЖАЙ** (Турция) (*говорит по-английски*): До тех пор пока на острове не будет восстановлена конституционность, позвольте мне заботиться об интересах киприотов-турок.

135. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-испански*): Список записавшихся для выступления исчерпан. Поэтому я закрываю заседание. Ввиду серьезности обстановки я остаюсь в распоряжении членов Совета, с тем чтобы они могли обращаться ко мне с любой инициативой, которая, по их мнению, может способствовать решению вопроса.

Заседание закрывается в 14 час. 10 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
